

# VIDEO SCRIPT

---

**ADOT ROUNDABOUT “CRASH-A-RAMA /The Modern Roundabout”**

**PREPARED FOR: ADOT • PSA inc.**

**WRITERS: SHARON ARTHUR • RANDY MURRAY**

**TRANSLATOR: IXCHEL del CASTILLO**

**PRODUCTION COMPANY: RANDY MURRAY  
PRODUCTIONS**

**DRAFT: Final Spanish v.1**

**DATE: August 6, 2007**

---

**V I S U A L**

---

---

**A U D I O**

---

FADE IN:

1.1. EXT. Medium wide shot of female host walking toward the camera through an empty intersection.

1.2. INT. CAR: a man spills hot coffee on his lap as he drives.

Two cars collide in a T-bone accident right behind her. She looks back over her shoulder as if nothing had happened.

Two cars collide in a T-bone accident right in front of her.

ANIMATED OPEN

1.6. HOST IS DRIVING A CAR,  
SERIES OF CUTS  
FOLLOWING HER ACTION

**HOST:** Si todos los conductores son responsables... si siguen la reglas y ponen atención, una intersección puede ser segura.

Pero si alguien comete un error ...

... o se distrae

... está hablando por teléfono

... o ha tomado demasiado

... las consecuencias pueden ser mortales.

**SFX:** CRASH

Por ello, que cada vez vemos más Glorietas Modernas en comunidades alrededor del país y del mundo.

**SFX:** CRASH

... Y desde aquí... parece ser una muy buena idea.

MUSIC UP FULL AND UNDER

**VOICE OVER (MALE):**

Varias comunidades en el estado están considerando un nuevo método para la circulación. Acompáñenos en esta breve presentación de la Glorieta Moderna.

**HOST:** Es importante que sepa que la Glorieta Moderna está diseñada para mejorar el tráfico y salvar vidas. Es mejor para el medio ambiente y circular por ella

---

---

**V I S U A L**

---

---

**A U D I O**

---

1.7. Cut to shot of congested intersection.

es muy fácil.

A diferencia de las intersecciones tradicionales donde el tráfico se detiene,

1.8. Cut to series of shots of Host and others driving through a roundabout.

Una glorieta moderna es una intersección giratoria que convierte la circulación entrante en vueltas a la derecha. No hay semáforos ni señales de alto, pero hay señales de ceda el paso en cada vía de entrada. Además, debido a su diseño geométrico, permite reducir embotellamientos y demoras.

1.9. Inter-cut between live action and an animation of arrows traveling all four basic options of a four-point roundabout.

Veamos cómo funciona:

Al acercarse a la Glorieta, piense a dónde quiere ir y cómo llegar ahí.

Y entre al carril marcado que lo llevará en esa dirección.

*SUPER: Baje su velocidad*

Después, baje su velocidad. El diseño de la glorieta moderna requiere que maneje más despacio.

*SUPER: Volteé a su izquierda*

Mientras baja la velocidad, volteé a su izquierda. Si hay vehículos en la glorieta, cédales el paso. Es decir, deténgase y déjelos pasar. Ya que no haya vehículos y tenga espacio, puede entrar a la glorieta.

*SUPER: Circule a la derecha*

De nuevo – baje su velocidad al acercarse, use el carril correcto, volteé a la izquierda y ceda el paso a los vehículos a su izquierda, y luego circule a la derecha. Después, salga de la glorieta en la dirección en la que quiere ir.

1.10. EXT. host in the

Eso es todo. En una Glorieta Moderna, no

---

**V I S U A L**

---

intersection

Two cars collide in a T-bone accident right in front of her.

2.1 Video opens with host in intersection with crashed car

A car races past the host

2.6 Dissolve to wide shot of cars driving in Modern Roundabout

2.7 ANIMATED OPEN

**A U D I O**

---

hay semáforos, pero los conductores deben bajar su velocidad y poner atención.

Es así de simple... y una alternativa a esto ...

**SFX:** CRASH

**HOST:** En cualquier intersección, ¿cuántas veces ha visto a un conductor acelerar para pasar cuando el semáforo está en rojo, o cruzar como si no hubiera una señal de alto?

Para sus víctimas, una vez es más que suficiente.

**SOUND:** CRASH!

**HOST (cont.):** Alrededor de los Estados Unidos y del mundo, gobiernos, ingenieros, la industria de seguros, y ciudadanos han estudiado el problema de la falta de cuidado al conducir, para encontrar formas de hacer que nuestros caminos sean más seguros.

La respuesta es la versión moderna de una idea antigua. Es la Glorieta Moderna. Y funciona sumamente bien

**MUSIC:** UP FULL AND UNDER

---

---

V I S U A L

---

---

A U D I O

---

**TITLE:**

*Cómo circular por la glorieta moderna*

2.8 HOST AT THE INTERSECTION WITH TRAFFIC WAITING

2.9 HOST IS DRIVING A CAR, SERIES OF CUTS FOLLOWING HER ACTION

2.10 Cut to roundabout sign

2.11 Dissolve to matching high shot of a roundabout with animated arrows showing the options

2.12 Cut to shot of 'slow down' sign, pan to host driving.

**SUPER:** *Baje su velocidad*

**VOICE OVER (MALE):** El Departamento de Transporte de Arizona ha creado este pequeño programa para ayudarle a conocer y a apreciar la Glorieta Moderna.

**HOST:** A diferencia de las intersecciones tradicionales donde el tráfico se detiene y espera para cruzar, la Glorieta Moderna es una intersección giratoria que convierte la circulación entrante en vueltas a la derecha. No hay semáforos ni señales de alto, y su diseño geométrico reduce embotellamientos y demoras, pero sobre todo, reduce accidentes.

Veamos cómo funciona:

**HOST (cont.):** Al acercarse a la glorieta, los señalamientos indicarán la dirección del tráfico.

**HOST VO:** *Es importante que sepa a dónde se dirige antes de entrar a la glorieta, y luego use el carril marcado que lo llevará en tal dirección.*

**HOST (cont.):** Después, baje su velocidad. El diseño de la glorieta moderna requiere que maneje más despacio, entre 20 y 25 millas por hora.

---

---

**V I S U A L**

---

2.13 Cut to shot yield sign as host drives into the shot, camera follows car as it stops for traffic

*SUPER: Volteé a su izquierda*

*SUPER: Circule a la derecha*

2.14 Cut to driver POV as the action follows the dialog

2.15 Cut to an older male driver in a car driving

2.16 montage of roundabout signs

2.17 Cut to a young male driving a car

**HISTORY**

2.18 archival footage

---

**A U D I O**

---

**HOST VO:** Ceda el paso a la izquierda. Al bajar la velocidad, volteé a su izquierda. Si hay vehículos en la glorieta, cédales el paso. Es decir, deténgase y déjelos pasar. Ya que no haya vehículos y tenga espacio, puede entrar a la glorieta.

**HOST VO:** De nuevo – baje su velocidad al acercarse, use el carril correcto, volteé a la izquierda y ceda el paso a los vehículos a su izquierda, y luego circule a la derecha. Después, salga de la glorieta en la dirección en la que quiere ir.

Ya sea que esté cruzando una intersección tradicional o pasando por una Glorieta Moderna, el elemento de seguridad *más importante* es siempre el conductor. Al aprender qué significan los señalamientos y seguir las reglas, usted, su familia y sus vecinos están protegidos.

Muchos conductores desconocen la Glorieta Moderna. El diseño no es el mismo que el de las intersecciones giratorias introducidas a principios del siglo XX.

---

---

**V I S U A L**

---

---

**A U D I O**

---

2.19 archival photo or footage

Paris, Roma y Nueva York fueron de las primeras ciudades en adoptarlas.

Desafortunadamente, estos primeros diseños daban la prioridad a los vehículos *entrantes*, defecto que permitía la entrada a gran velocidad...muchos accidentes...y un gran problema de embotellamientos.

2.20 (Series) Modern Roundabout showing yielding traffic

El rediseño de las Glorietas Modernas toma en cuenta dichos problemas. En la década de los 60, el islote central y las vías de entrada fueron modificados para hacer que el tráfico reduzca su velocidad y dar prioridad a los vehículos en la glorieta.

2.21 Cut to host driving Modern Roundabout, various angles.

**HOST (cont.):** Las reglas de la Glorieta Moderna requieren que los conductores *cedan el paso a la entrada*. Primero debe bajar su velocidad, voltear a la izquierda, y ceder el paso al tráfico dentro de la glorieta antes de poder pasar.

2.22 Cut to high shot of the action

2.23 Cut to footage of roundabouts in other communities

Europa y Australia han tenido gran éxito con este nuevo diseño. En 1990, se construyó la primera Glorieta Moderna en Estados Unidos. Y desde entonces, muchas comunidades alrededor del país la han adoptado.

2.24 TESTIMONIAL #1 ON CAM

**TESTIMONIAL:** gov't or neighborhood

---

---

**V I S U A L**

---

---

**A U D I O**

---

2.25 roundabout graphic  
animation & text:

*BENEFICIOS DE LA GLORIETA  
MODERNA*

2.26 Cut to host standing in front  
of a Roundabout

*Super: Las glorietas manejan  
más tráfico sin crear  
congestionamientos ni  
demoras*

2.27 Cut to series of b-roll shots  
of traffic in a roundabout

*SUPER: Menos gasolina*

*SUPER: Menos contaminación*

2.28 Cut to cars sitting at stop  
signs

2.29 Cut to cars sitting at traffic  
lights

*SUPER: Menos caras*

2.30 Cut to host standing in front  
of a Roundabout with cars  
moving through

assoc.

**HOST:** Como no hay señales de alto ni  
semáforos, el tráfico puede circular a  
través de la intersección sin largas  
demoras. Así, la glorieta permite mayor  
circulación sin crear congestionamientos.  
Más vehículos pueden pasar por la  
intersección en menos tiempo.

**HOST VO:** Además, la circulación continua  
del tráfico reduce el consumo de gasolina  
y la contaminación del aire.

Los vehículos no están detenidos como en  
las intersecciones controladas por señales  
de tráfico, y deben circular despacio por  
una Glorieta Moderna.

Las Glorietas Modernas son más seguras y  
rentables. ... **Generalmente usan menos  
espacio** y son más fáciles de mantener  
que las intersecciones con señales viales.

**HOST (cont.):** Quizá la mayor ventaja del  
diseño de la Glorieta Moderna es que es

---



---

**V I S U A L**

---

**SUPER: Más seguras**

2.31 Cut to cars slowing down at a roundabout

Super: **GLORIETAS MODERNAS**

**Intersecciones más seguras:**

**Los conductores deben bajar su velocidad**

**Los conductores deben ceder el paso antes de entrar**

2.32 dissolve to b-roll of roundabouts in other communities

Super: Insurance Inst. Logo & graphic text

**GLORIETAS MODERNAS:**

**Reducen accidentes de tráfico en un 75%**

**Reducen fatalidades en un 90%**

2.33 Cut to host at roundabout as emergency vehicle passes

2.34 TESTIMONIAL ON CAM

2.35 Back to host at roundabout

**TITLE: Preguntas Frecuentes**

2.36 DRIVER 1 ON CAM

2.37 Cut to Host at roundabout

---

---

**A U D I O**

---

más segura.

**HOST VO:** El simple hecho de que los conductores deben bajar la velocidad y ceder el paso antes de entrar reduce considerablemente el número de accidentes y fatalidades.

La seguridad ha aumentado en decenas de comunidades del país que cuentan con Glorietas Modernas.

El Instituto de Seguros para la Seguridad en las Carreteras reporta que una Glorieta Moderna puede reducir los accidentes de tráfico en un 75%, y las fatalidades en hasta un 90%.

**HOST (cont.):** Incluso, las autoridades para casos de emergencia han notado una gran diferencia.

**TESTIMONIAL:** emergency responder

**HOST:** Otra buena razón por la que muchos vecindarios y gobiernos locales apoyan la construcción de Glorietas Modernas.

**DRIVER 1:** ¿Qué pasa en el caso de vehículos grandes como camionetas o

---

**V I S U A L**

---

with truck, semi and a RV  
behind her

2.38 DRIVER 2 ON CAM

2.39 Cut to Host at roundabout  
with emergency vehicle  
behind her

2.40 Cut high shot of cars exiting  
the roundabout as an  
emergency vehicles drives  
through

2.41 PEDESTRIAN ON CAM

2.42 Cut to series of pedestrian  
b-roll shots

**SUPER: SEA PRECAVIDO**

---

**A U D I O**

---

casas rodantes?

**HOST:** No hay problema. El diseño geométrico permite que todos los vehículos puedan hacer las vueltas necesarias. **El sobreaño existe para que los vehículos grandes tengan mayor espacio para circular por la glorieta.**

**DRIVER 2:** ¿Qué pasa si hay camiones de bomberos o patrullas?

**HOST:** Al igual que siempre, el tráfico debe ceder el paso a todos los vehículos de emergencia.

**HOST VO:** Salga de la glorieta en la primera oportunidad y oríllese a la derecha lo más posible.

**PEDESTRIAN:** Si voy caminando ¿cómo cruzo la intresección?

**HOST VO:** Use los cruces peatonales y sea precavido. **Los peatones tienen la prioridad, pero no dé por hecho que los conductores se detendrán. Asegúrese de que los autos se detengan antes de cruzar.**

---

**V I S U A L**

---

**A U D I O**

---

2.43 BICYCLIST ON CAM

2.44 Cut bicyclist riding and walking b-roll

2.45 DRIVER 3 ON CAM

2.46 Cut to host standing in front of Boat and horse trailers in the roundabout

2.47 DRIVER 4 ON CAM

2.48 Host standing in front of the roundabout with a car parked on the right of the road

2.49 DRIVER 5 ON CAM

2.50 High shot of four cars

**BICYCLIST:** Al llegar a una glorieta  
¿Cruzamos en la bicicleta o la empujamos?

**HOST VO:** Depende. Si está andando en bicicleta, siga las reglas viales. Si la está empujando, use con cuidado los cruces peatonales.

**DRIVER 3:** ¿Qué pasa si estoy remolcando un caballo o un bote?

**HOST:** Esto es similar a manejar cualquier otro vehículo grande. **Recuerde: puede manejar por el sobreaño si es necesario.**

**DRIVER 1:** ¿Qué hago si tengo un accidente en una glorieta?

**HOST VO:** Si puede mover su auto, salga de la glorieta y oríllese a la derecha lo más posible.

**DRIVER 2:** ¿Quién tiene la prioridad si todos llegan al mismo tiempo?

---

**V I S U A L**

---

pulling up & entering  
roundabout b-roll at the same  
time

2.51 DRIVER 6 ON CAM

2.52 graphic animation of merge  
action and yielding action

2.53 Cut b-roll of car yielding at a  
roundabout

2.54 Host in front of the  
roundabout

**SUPER: *Menos gasolina***

**SUPER: *Menos contaminación***

**SUPER: *Menos caras***

**SUPER: *Más seguras***

---

---

**A U D I O**

---

**HOST VO:** La entrada a la glorieta es segura para cualquiera o todos los vehículos, ya que el tráfico se escalona en cada vía de entrada. Solo recuerde que el tráfico dentro de la Glorieta tiene la prioridad.

**DRIVER 3:** ¿Cuál es la diferencia entre ceder el paso e incorporarse al tráfico?

**HOST VO:** **Al acercase a una Glorieta, nunca debe incorporarse al tráfico. Todos los vehículos deben ceder el paso.** Es decir, *usted* tiene la responsabilidad de detenerse si hay tráfico en el carril que desea usar. Debe esperar a que haya espacio antes de entrar al carril o la glorieta.

**HOST:** Recuerde que en la Glorieta Moderna todo el tráfico entrante debe ceder el paso, y esperar hasta que sea seguro entrar a la glorieta.

La glorieta moderna es una alternativa a la intersección tradicional... también permite ahorrar gasolina y contaminar menos, mejora la circulación, reduce el gasto público, y la Glorieta Moderna es más

Approved: \_\_\_\_\_

ADOT "CRASH-A-RAMA" v4 Nov. 21, 2006• 12

**V I S U A L**

---

**A U D I O**

---

segura.

Y eso es lo más importante para todos.

Gracias por su atención y por favor,  
maneje con cuidado.

-END-

DVD menu: [For more info:  
numbers/website/etc.]

---